

Training DVD 培訓影碟： \_\_\_\_\_

EFT Training Video User / Purchaser Agreement 情緒取向治療培訓資源使用者/購買者的同意書

We are very grateful for the couples and families who have provided consent to use their EFT sessions in the production of resources for teaching this leading edge, ground breaking relationship therapy model to the local therapeutic community, including social workers, counsellors, marriage and family therapists, psychologists, physicians, psychiatrists, pastors, nurses, occupational therapists, mental health workers and teachers. As EFT is experiential in nature, it is only learned by seeing live or videotaped sessions, and experiencing the powerful underlying attachment emotions, longings and fears.

我們非常感激相關的夫婦和家庭，他們容許我們採用他們的情緒取向治療(EFT)的晤談來製作相關教材。這些教材用於向本地專業治療業界(包括社工、輔導員、婚姻和家庭治療師、心理學家、醫生、精神學家、教會教牧、醫護人員、職業治療師、精神復康工作者和教師等)推廣這項獨特和嶄新的關係治療模式。基於 EFT 本質上是體驗性的，只有通過觀看現場或錄影個案，並經歷當中那些強烈的依附情緒，渴求以及恐懼，才可以從中學習得到有關技巧。

We ask that you do your part in protecting the privacy of these courageous couples and families. Hence, only professionals adhering to the highest professional and ethical standards, belonging to internationally recognized professional associations will be permitted to view or purchase these resources. You are required to sign a confidentiality agreement to ensure that you agree to protect the privacy of these clients and only use these resources in professional training situations.

我們要求你盡你的本分來保護這些勇敢的夫妻和家庭的隱私。因此，只會准許那些遵守高度專業道德標準，遞屬於國際認可專業團體的從業員才可觀看及購買此等教材。您需要簽署一份保密協議，以確保您同意保護這些夫婦和家庭的隱私，並只會在專業培訓的情況下使用這些資源。

If the unlikely situation that you or any of the participants in these training situations happen to know the couple or family, then you or whosoever affected will be asked to leave the training immediately and only return after the use of these training resources has been completed. If you purchase any training material, including case summaries, case studies, transcripts, case notes or DVDs, please immediately return these for a full refund. We take the privacy of our clients very seriously and any professionals who do not protect our client's privacy will risk the severe professional and legal consequences including discipline by their professional bodies, losing their license to practice therapy, losing their livelihood, a heavy fine and possible incarceration. At no point will any of these training resources be available to lay people, the general public and people without the above professional qualifications and regulation by their professional governing bodies.

在一些情況下，如果你或任何的培訓學員是認識這夫婦和家庭，你或他們就會被邀請立即離開培訓現場，直至這個案例的教材使用完畢。如果你已購買有關教材(包括個案摘錄、個案研究、對話內容抄本、個案筆記、或錄影等)，你必需馬上把該等教材退回及安排退款。我們會嚴肅處理閣下的私隱權利。凡發現任何人士違反保密原則，他們將被追究責任，可能要面對嚴重的專業和法律處分：包括受到專業團體紀律制裁，失去治療師執照，重大罰款，甚至承擔監禁等風險。此外，在任何情況下，這些教材都不會接觸到業外人士，社會大眾，或其它非擁有相關專業資格的人士。

I agree to use this training video only in personal or professional training settings. I will keep the contents confidential and will not share, show or discuss the contents in public. I agree to stop viewing the video immediately if I know any of the clients involved and return the training material for refund. I agree to protect the privacy of the clients involved and abide by the relevant professional ethics.

我同意此示範教學影片僅限本人/專業研習之用。影片內容亦須遵守保密協定，不得任意公開播放或討論。此外，假如我認識影片中之個案，我將立刻停止觀看此影片，並將此示範帶寄回，進行退費程序，以維護個案權益與專業倫理。

I agree to abide by the above conditions and stipulations to protect the privacy of the clients who have participated in the production of these EFT training resources.

我同意上述的條件和規定，為了保護曾參與製作這些 EFT 培訓資源的夫婦和家庭的隱私。

Name 姓名： \_\_\_\_\_ Email 電郵： \_\_\_\_\_ Phone 電話： \_\_\_\_\_

Signature 簽名： \_\_\_\_\_ Date 日期： \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (dd/mm/yy 日/月/年)

Name 姓名： \_\_\_\_\_ Email 電郵： \_\_\_\_\_ Phone 電話： \_\_\_\_\_

Signature 簽名： \_\_\_\_\_ Date 日期： \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (dd/mm/yy 日/月/年)